

# 's Rittner Böt'l

Monatszeitschrift am Ritten - 20. Juni 2021 - Heft 261- 39. Jahrgang seit 1983

Erscheinungsdatum am 20. des Monats - Redaktionsschluss am 5. des Monats - Anzeigenschluss am 10. des Monats | Tel. 335 8124000 - Fax 0471 357080  
 ritten@boetl.net - www.boetl.net | Jahres-Abo Inland = 36,00 € | Juli bis Dezember = 18,00 € | Ausland sowie alle Abo-Infos siehe Seite 3 | Einzelheft 3,50 €



## Bekenntnis zu Glaube und Heimat

Zahlreiche Herz-Jesu-Feuer auch am Ritten

Foto Kreuz auf dem Ortl SILVIA ROTTENSTEINER  
 Foto Feuer auf dem Rittner Horn THOMAS RAMOSER



**Gemeinde Ritten**  
 Klobenstein, Dorfstraße 16  
 Tel. 0471 356 132  
 Fax 0471 357 080  
 info@ritten.eu, www.ritten.eu  
 ritten.renong@legalmail.it  
 Mo, Di, Do, Fr 08.00 - 12.30 Uhr  
 Mi 08.00 - 12.30, 15.00 - 18.00 Uhr  
 www.gem2igo.it

**Recyclinghof**  
 Klobenstein, Handwerkerzone 29  
 Tel. 0471 356 201  
 steuern@ritten.eu  
 Mo, Di, Do, Fr, Sa 08.00 - 12.00 Uhr  
 Mi 14.00 - 17.00 Uhr  
**Atzwang** Mini Recyclinghof in  
 Ebmau Do 18.00 - 19.30 Uhr

**Zivilschutz**  
**Weißes Kreuz 5**  
 Klobenstein, Sekel  
 Rottensteines, Tel.  
 ritten.sklarwerk.ch  
**Freiwillige Feuer**  
**FF-Lengmoos-1**  
 Christoph-Gottne  
**FF-Oberbozen**  
 Taufere, Tel. 342  
**FF-Untertin, Rl**  
 Tel. 335 7940872  
**EF-Lanostein, Fl**

**S. 35**  
**Pater Dr. Paul Lintner**  
 in, Dorfstraße 16  
 56 132  
 04441



**S. 48**



**S. 57**

**Nützliche Informationen**  
 der Gemeinde zum Herausnehmen

**Schülerlotsen**  
 Seit neun Jahren im Einsatz

**Pater Olaf Wurm**  
 25-jähriges Prieserjubiläum gefeiert

# Infrastrukturen-Bau für die Wohnbauzone Oberbozen beginnt

Aus dem  
Gemeindeausschuss



Klobenstein – 3., 10. 17. und 31. Mai 2021

## Neubau Kindergarten und Vereinsräume Oberinn

Für den Abschluss dieses Bauvorhabens wurden folgende Beschlüsse gefasst: (1) Genehmigung des Zusatz- und Variante-Projektes für die Baumeisterarbeiten und Vergabe der zusätzlichen Arbeiten an die beauftragte Firma Larcher Bau GmbH (81.863,22 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer); (2) Beauftragung der Firma Graf Eduard OHG mit der Errichtung eines Maschendrahtzauns hinter dem Spielplatz (8.030,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

## Umbau und Sanierung Grundschule Oberinn: Vergabe Arbeiten zur Gestaltung des Vorplatzes

Der Vorplatz und das Straßenteilstück beim Vereinshaus und der Grundschule in Oberinn muss aus Verkehrssicherheitsgründen neu gestaltet werden. Für die Realisierung dieses Bauvorhabens wurden sechs Firmen zur Abgabe eines Angebotes eingeladen. Den Auftrag hat die Firma Tschager Bau GmbH erhalten, die das günstigste Angebot vorgelegt hat (147.012,82 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

## Einrichtung Grundschule Oberinn: Lieferung Möbel

Für die Einrichtung der Grundschule Oberinn müssen nun die Serien- und Maßmöbel bestellt werden. Der Aus-

schuss beschloss, die Firma Pedacta GmbH mit der Lieferung und Montage der Serienmöbel zu beauftragen (14.085,65 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer). Die Lieferung und Montage der Maßmöbel wurde an die Firma Gampner GmbH vergeben (26.693,92 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

## Sanierung der Umkleidekabinen beim Fußballplatz in Klobenstein: Vergabe Arbeiten

In den Umkleidekabinen beim Fußballplatz in der Sportzone Klobenstein sind Feuchtigkeitsschäden aufgetreten und deshalb ist es notwendig, entsprechende Sanierungsmaßnahmen zu treffen. Der Ausschuss beschloss, die Firma Ploner Paul GmbH mit den Dämmarbeiten (27.751,15 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer) und die Firma Haustechnik OHG mit dem Einbau einer dezentralen Lüftungsanlage zu beauftragen (24.010,55 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).



Die Umkleidekabinen beim Fußballplatz müssen aufgrund von Feuchtigkeitsschäden saniert werden.

## Arena Ritten: Lieferung neue Bezüge für Schutzmatten

Zum Schutz der Athleten wurden rund um den Eisring Schutzmatten angebracht. Es ist dringend notwendig, neue Bezüge für einige Schutzmatten anzukaufen, nachdem sie schadhafte Stellen aufweisen. Diesen Auftrag hat die Firma March GmbH erhalten (26.136,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

## Erneuerung der Regenwasserableitungen in Siffian, Rotwand und Kaseracker/Oberbozen: Vergabe der Tiefbauarbeiten

Für die Durchführung dieser Arbeiten wurden elf Firmen zur Abgabe eines Angebotes eingeladen. Den Auftrag hat die Firma Rewi Bau KG des Windegger Erwin erhalten, nachdem sie das günstigste Angebot vorgelegt hat (148.803,44 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

## Trinkwassernetz Ritten: Durchführung INOX-Arbeiten

Zur Sanierung von Teilstücken des Trinkwassernetzes in Lengstein, Klobenstein, Wolfgruben und Signat ist es notwendig, die INOX-Arbeiten zu vergeben. Dazu wurden zehn Firmen eingeladen, ein Angebot vorzulegen. Den Auftrag hat die Firma Thaler System GmbH erhalten (87.646,68 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

## Überprüfung der Tragwerke verschiedener öffentlicher Gebäude

Gemäß Dekret des Landeshauptmannes



Einige Bezüge an den Schutzmatten am Eisring weisen schadhafte Stellen auf und müssen erneuert werden.



Tragwerke von Gebäuden und Sportanlagen mit einer Spannweite von über 12 m Länge müssen alle 10 Jahre überprüft werden. Im Bild die Tribüne am Eisring der Arena

müssen die Tragwerke von Sportanlagen, Gebäuden mit einer Spannweite von über 12 m und von solchen, die für die Durchführung von öffentlichen Veranstaltungen einer Ermächtigung unterliegen, alle zehn Jahre einer Überprüfung unterzogen werden. Die Überprüfung der Tragwerke der Turnhallen bei den Grundschulen Unterinn, Oberbozen und Oberinn, der Vereinshäuser bzw. der Vereinssäle von Lengmoos, Lengstein, Oberbozen und Wangen sowie der Tribüne beim Eisschnelllaufing in der Sportzone von Klobenstein sind im heurigen Jahr fällig. Der Ausschuss beschloss, die **Ingenieurgemeinschaft Baubüro** mit der zehnjährigen Überprüfung zu beauftragen (5.600,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

### **Anpassung der Bushaltestelle beim Parkplatz Zentral: Vergabe der Arbeiten**

Für die Buslinie Wangen – Klobenstein soll eine neue zusätzliche Bushaltestelle in Klobenstein geschaffen werden. Gemäß Machbarkeitsstudie des Studios Pfeifer Partners GmbH ist dafür der Bereich beim Parkplatz Zentral geeignet; war bisher provisorisch eingerichtet. Für die Realisierung dieses Bauvorhabens wurden vier Firmen zur Abgabe eines Angebotes eingeladen. Den Auftrag hat die Firma **Martin Schweigkofler** erhalten, nachdem nur sie ein Angebot vorgelegt hat (12.703,67 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

### **Gemeindestraßen und Güterwege: Vergabe Asphaltierungsarbeiten**

Es ist jährlich notwendig, auf verschiedenen Güterwegen und Gemeindestraßen Asphaltierungsarbeiten durchzuführen. Deshalb wurden sieben Firmen

zur Abgabe eines Angebotes eingeladen. Nachdem jenes der Firma **Beton Asfalti GmbH** am günstigsten war, hat diese Firma den Auftrag erhalten (349.351,77 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer). Davon entfallen 263.466,42 Euro auf Gemeindestraßen und 85.885,35 Euro auf Güterwege.

### **Neubau der Brücke Frankner Mühle: Lieferung Baumaterial**

Die Autonome Provinz Bozen, öffentliches Gut/Gewässer ist Eigentümerin dieser Brücke, weshalb zwischen der Gemeinde Ritten und dem Amt für Wildbachverbauung vereinbart wurde, dass die Bauarbeiten vom Amt für Wildbachverbauung in Eigenregie ausgeführt werden und die Gemeinde Ritten sich an den Kosten für die Lieferung der Baumaterialien beteiligt. Der Ausschuss beschloss, die Firma **Rottensteiner GmbH** mit der Lieferung von Baumaterial zu beauftragen (5.918,08 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

### **Bau der Infrastrukturen für die Erweiterungszone Festwiese 4 in Oberbozen: Vergabe der Tiefbauarbeiten**

Für die Realisierung dieses Bauvorhabens wurden 13 Firmen zur Abgabe eines Angebotes eingeladen. Der Ausschuss beschloss, den Auftrag an die Firma **Rottensteiner GmbH** zu vergeben, da sie das günstigste Angebot vorgelegt hat (604.304,17 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

### **Oberflächliche Rutschung im Bereich der Zufahrt zu den Höfen in Unterwangen: Sicherheitskoordination**

Im Dezember 2020 haben sich starke

## Sitzung des Gemeinderates



am

**Donnerstag, 24. Juni, um 19 Uhr**

im Vereinshaus Lengmoos (in Präsenz)

Die Anzahl der Zuhörer ist beschränkt

Schnee- und Regenfälle ereignet und deshalb ist es zu einer Rutschung im Bereich der Hofzufahrt Unterpartlegg - Bachler - Magner - Paschglar in Wangen gekommen. Für die Realisierung des Projektes zur längerfristigen Absicherung des betroffenen Hanges muss ein Techniker mit der Sicherheitskoordination in der Planungs- und Ausführungsphase beauftragt werden. Diesen Auftrag hat Fachingenieur **Helmuth Burger** erhalten (900,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

### **Vergabe Holzschlägerarbeiten**

Laut Protokoll der Holzauszeige der Forststation Ritten muss im Gemeindefeld im Bereich der Örtlichkeiten unterer Glöck/Kleinloden der Schneedruck von 250 m<sup>3</sup> vom vergangenen Winter rasch aufgearbeitet werden. Der Ausschuss beschloss, die Firma **Jakob Fink** mit diesen Holzschläger- und Bringerarbeiten zu beauftragen (9.750,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer), nachdem sie bereits für die Rittner Almintereinschaft Holzschlägerarbeiten in diesem Bereich durchgeführt und daher deren Arbeitsmaschinen vor Ort sind.

### **Wanderbus Gissmann 2021: Gewährung Beitrag**

Der **Tourismusverein Ritten** hat bereits in der Sommersaison 2016 den Wanderbus nach Gissmann eingeführt. Der Wanderbus hat sich sehr bewährt und der Tourismusverein hat um die Gewährung eines Beitrages für die Abwicklung dieser Initiative auch im Jahr 2021 ange-sucht. Der Ausschuss beschloss, einen Beitrag von 1.800,00 Euro zu gewähren.

Text SEKRETARIAT DER GEMEINDE

Fotos BÖTL-ARCHIV,

HARALD UNTERMARZONER

[www.ritten.eu](http://www.ritten.eu)

## Zahlungsfrist Gebühren

Die Gemeinde weist darauf hin, dass die ausgesetzten Einzahlungen der Gebühren für Müll, Trink- und Abwasser innerhalb 1. Juli dieses Jahres durchgeführt werden müssen. Wer die Abbuchung von einem Bankkonto mittels SEPA-Lastschrift aktiviert hat, braucht nichts zu tun.



# Baukonzessionen

Ritten – 1. bis 31. Mai 2021

**Georg Mur, Thomas Niederstätter, Judith Pircher, Monika Tauferer:** 1. Abänderungsprojekt für die Errichtung eines Doppelwohnhauses in der Erweiterungszone C/1 „Zaberbachl 2“ in Klobenstein mit Errichtung von Garagen als Zubehör zu den Wohneinheiten

**Roman Goss:** 1. Abänderungsprojekt zur Errichtung einer Überdachung für die Unterbringung von landwirtschaftlichen Maschinen und Errichtung eines neuen Holzlagers in Klobenstein

**Reinhard Pupp:** Projekt zur Erweiterung des Wohnvolumens und den Bau von zwei Ferienwohnungen am Aschnerhof in Lengmoos

**Gebhard Unterhofer:** 2. Abänderungsprojekt für den Abbruch und Wiederaufbau des Wirtschaftsgebäudes am Wolfraierhof in Mittelberg

**Lisa Baumgartner, Walther Baumgartner, Renate Perini:** 1. Abänderungsprojekt zur energetischen Sanierung mit Erweiterung des bestehenden Wohnhauses zwecks Errichtung einer 2. Wohneinheit in Klobenstein

**Nock GmbH:** 2. Abänderungsprojekt für den Abbruch und Wiederaufbau des Wohnhauses in Klobenstein

**Hansjörg Lun, Josef Lun:** Umschreibung

der Baukonzession für das Projekt zur Sanierung, energetischen Sanierung, baulichen Umgestaltung und Erweiterung des bestehenden Wohnhauses in Unterinn

**Franz Mair:** 1. Abänderungsprojekt für die energetische Sanierung mit Umwidmung von landwirtschaftlicher Kubatur in Wohnvolumen sowie Errichtung von Räumlichkeiten für Erntehelfer am bestehenden Wohnhaus beim Wiedenhofhof in Signat

**Norbert Kröss, Ida Mur:** 1. Abänderungsprojekt für den Umbau und Sanierung des bestehenden Wohnhauses mit energetischer Sanierung, Erweiterung und Errichtung von zwei Wohneinheiten in Klobenstein

**Karl Messner, Manfred Messner, Richard Messner:** 3. Abänderungsprojekt zur energetischen Sanierung mit Wiedergewinnung und Erweiterung der Erstwohnung sowie Errichtung von Garagen als Zubehör beim Wohnhaus Messner in Wolfsgruben

**Fox KG des Josef Gostner:** Erteilung einer neuen Baukonzession für den nicht vollendeten Teil der Bauarbeiten für das Projekt zum Umbau und zur Sanierung des Wohngebäudes am Rothensteinhof in Signat

**Bodenverbesserungskonsortium Wangen-Sill, Andrea Raise:** 1. Abänderungsprojekt zum Austausch der Trink- und

Baukonzessionen



Löschwasserleitung im Bereich der Sportanlage Sill

**Heinz Ramoser:** 1. Abänderungsprojekt zur Errichtung eines neuen Zufahrtsweges mit Ausbau und Verbesserung des bestehenden Feldweges zur Tourismuszone am Lobishof in Oberbozen

**Christine Unterhofer:** Baukonzession für den nicht vollendeten Teil der Bauarbeiten für das Projekt für den Abbruch und Wiederaufbau des bestehenden Wohnhauses in Klobenstein

**Leopold Saltuari:** 3. Abänderungsprojekt zur Verlegung der Hofstellenkubatur der Hofstelle Hofstatt in der Sill (betrifft Wirtschaftsgebäude) und Baukonzession für noch fertigzustellende Bauteile

*Bearbeitet von der BÖTL-Redaktion*

## Sitzung der Baukommission

Dienstag, 29. Juni  
(Einreichtermin verstrichen)



# Dauerzählung

Ritten – Juni 2021.

Für die Durchführung der in diesem Jahr stattfindenden Dauerzählung der Bevölkerung und der Wohnungen 2021 sucht die Gemeinde Erhebungsbeauftragte.

Die Zählung findet im Zeitraum von Oktober bis Dezember dieses Jahres statt.

Voraussetzungen für die Übernahme der Tätigkeit als Erhebungsbeauftragter: (1) Volljährigkeit; (2) Oberschulabschluss oder gleichwertiger Schulabschluss; (3) sehr gute Computerkenntnisse; (4) aus-

gezeichnete Deutsch- und Italienischkenntnisse in Wort und Schrift; (5) Besitz der politischen Rechte; (6) keine Vorstrafen; (7) italienische Staatsbürgerschaft oder die eines EU-Staates oder der Besitz einer regulären Aufenthaltsgenehmigung; (8) idealerweise Erfahrung bei statistischen Erhebungen; (9) idealerweise Führerschein B und Fahrzeug.

Alle Informationen erteilt das Meldeamt unter der Rufnummer 0471 356457.



Der Vordruck für das Ansuchen um Aufnahme als Erhebungsbeauftragter kann unter [www.ritten.eu](http://www.ritten.eu) abgerufen werden.

Wir ersuchen, das Ansuchen zusammen mit einer Kopie des Personalausweises innerhalb 30. Juni per E-Mail an [meldeamt@ritten.eu](mailto:meldeamt@ritten.eu) zu schicken oder im Meldeamt der Gemeinde abzugeben.

MELDEAMT DER GEMEINDE

# Summer abo+ für Studierende

**Bozen / Ritten – Juni 2021.** Die Landesregierung hat vor kurzem die Einführung des Sommer-Fahrscheines „Summer abo+“ beschlossen.

Besonders für Rittner Studentinnen und Studenten, die nur im Sommer auf dem Ritten sind, bietet das neue Angebot viele Vorteile. Mit dem Summer abo+ zum Pauschalpreis von 75 Euro können sie nun in ganz Südtirol im Juni, Juli, August und September mit allen südtirolmobil-Verkehrsmitteln beliebig oft fahren. Nutzen können die Studierenden die Regional-, Stadt- und Citybusse, die Regional- und Regional-Expresszüge in Südtirol und bis Trient, die Rittner Schmalspurbahn, die Mendel-Standseilbahn sowie die Seilbahnen auf den Ritten, Koblern, Mölten, Vöran und Meransen. Somit kann die studierende Jugend in den Sommermonaten unbeschwert das ausgeprägte, öffentliche Verkehrsnetz auf dem Ritten nutzen. Konkret beantragen können das Summer

abo+ Jugendliche unter **28 Jahren** für **75 Euro**, die an einer Universität, an einer Fachhochschule oder einer gleichgestellten Bildungseinrichtung eingeschrieben sind und die in den Sommermonaten in Südtirol flexibel unterwegs sein möchten. Der Antrag für ein neues Abo ist in Kürze im Web unter [suedtirolmobil.info](http://suedtirolmobil.info) möglich. Als einmalige Ausstellungsgebühr fallen bei der Neu-Beantragung **20 Euro** an. Erstmals ausgestellte Summer abo+ werden per Post an die angegebene Adresse geschickt. Gültig ist das Summer abo+ anschließend jedes Jahr vom **1. Juni bis zum 30. September**. Erneuern kann man es jährlich online ab dem 1. Mai. Das Summer abo+ hält alle Wege offen, denn es ist kein eigentlicher Fahrschein, sondern ein flexibles Zusatzpaket, das in den Südtirol Pass integriert werden kann oder zu dem ein Ganzjahres-Abo+ umfunktioniert werden kann. Ein Summer abo+ ist ein Südtirol Pass, bei dem das Zusatzpaket Summer abo+ bereits aktiv ist und der später, wenn gewünscht, wie



ein normaler Südtiroler Pass verwendet werden kann. Somit haben die Jugendlichen nach dem Studium bereits einen Südtirol Pass in der Tasche und können weiterhin nachhaltig unterwegs sein – ob beruflich oder in der Freizeit.

Alle Infos zum Summer abo+, zu allen Öffi-Fahrscheinen und zu den Fahrplänen der öffentlichen Mobilität in Südtirol gibt es im Web unter [www.suedtirolmobil.info](http://www.suedtirolmobil.info). Bei Fragen steht das Service- und Informationszentrum zur Verfügung: Tel. 0471 220880 oder E-Mail [contact@suedtirolmobil.info](mailto:contact@suedtirolmobil.info)

*KURT PRAST (Referent für Mobilität)  
und LUKAS MAIR (Jugendreferent)*

# Öffentliche Ladestation

**Ritten – Juni 2021.** Die neue öffentliche Ladestation mit erneuerbarer Energie für Elektroautos beim Parkplatz Kaiserau ist nun in Betrieb.

Ganz einfach laden: (1) Finden Sie die nächstgelegene öffentliche Ladestation mit der App oder auf der interaktiven Karte. (2) Parken Sie und schließen Sie das Ladekabel an Ihr Auto an. (3) Schal-

ten Sie die Ladesäule frei – mit Ihrer Karte, Ihrer App oder Ihrem Smartphone – für das Direct Payment. (4) Folgen Sie den Anweisungen auf dem Display und verbinden Sie das andere Ende des Kabels mit der Ladesäule. (5) Nach vollständigem Laden beenden Sie den Vorgang mit Ihrer Karte oder App und trennen Sie zuerst das Kabel von der Säule und dann von Ihrem Auto.



Erledigt. Gute Fahrt!

Alle weiteren Informationen zum Aufladen Ihres Elektroautos bei den Neogy Ladesäulen finden Sie unter folgendem Link: <https://www.neogy.it/de/ladenetz/ladestationen.html>

*Text und Foto  
SEKRETARIAT  
DER GEMEINDE*

## Geförderter Wohnbaugrund



Die Gemeinde teilt mit, dass bis zum **31. Juli** das Ansuchen um Zuweisung eines geförderten Wohnbaugrundes eingereicht werden kann. Für Auskünfte können sich die Interessierten an das Amt für technische Dienste unter der Rufnummer 0471 358550 wenden. Das Gesuch um Zuweisung eines geförderten Baugrundes ist auch auf der Homepage der Gemeinde [www.ritten.eu](http://www.ritten.eu) abrufbar.

# Standesamt

## GEBURTEN



### Lenz Seebacher

2. Mai - Klobenstein

### Anthea Eduardine Spögler Egger

4. Mai - Klobenstein

### Mara Spinell

5. Mai - Mittelberg

### Alina Obkircher

6. Mai - Oberbozen

### Nikolai Lintner

7. Mai - Unterinn

### Jeremia Gruber

12. Mai - Wangen

### Bela Oberrauch

14. Mai - Unterinn

### Mia Parschalk

15. Mai - Atzwang

### Samuel Rottensteiner

18. Mai - Oberbozen

### Philipp, Jakob Schnitzer

27. Mai - Oberbozen

### Willi Lintner

31. Mai - Unterinn

## TODESFÄLLE



### Luis Stieler

Klobenstein  
84 Jahre  
2. Mai - Ritten



### Hermine Foppa Wwe. Mayr

Klobenstein  
84 Jahre  
18. Mai - Ritten



### Teresa Wwe. Burger geb. Pechlaner Messerle-Thres

Oberinn  
87 Jahre  
9. Mai - Ritten



### Helga Zwerger Wwe. Hackhofer

Oberbozen  
89 Jahre  
20. Mai - Ritten